

## DVのない社会をつくろう！

夫やパートナーからの暴力に悩んでいませんか？こうした暴力をドメスティック・バイオレンス（DV）といいます。ひとりで悩まないで、下記①～⑤の機関に相談して解決しましょう。相談中に言葉に困った場合は、埼玉県国際交流協会の外国人総合相談センターが、仲介通訳します。（電話：048-833-3296）

### ○相談したいとき

下記①～⑤の全てで相談できます。

### ○逃げたいとき

下記②又は④⑤に相談してください。

### ○加害者を引き離してほしいとき

まずは、①に相談してください。

### ○保護命令について

裁判所から加害者に対して、保護命令をだしてもらおうと加害者に対して、つきまとい、電話や電子メール等を禁止し、被害者の住居からの退去を命じることができます。

あなたが保護命令の申立書を地方裁判所にだしてください。まずは下記の①～⑤に相談してください。

申立書に記入する事項についても相談してください。

#### 【連絡先一覧】

- ① けいさつ総合相談センター又は各警察署生活安全課  
電話：048-822-9110  
受付時間：8:30～17:15（月曜日～金曜日）
- ② （配偶者暴力相談支援センター）婦人相談センター  
電話：048-863-6060  
受付時間：9:30～20:30（月曜日～土曜日）、  
9:30～17:00（日曜日・祝日）
- ③ （配偶者暴力相談支援センター）  
男女共同参画推進センター With Youさいたま  
電話番号：048-600-3800  
受付時間：10:00～20:30（月曜日～土曜日）
- ④ お住まいの市の福祉担当課（市に住んでいる場合）
- ⑤ 埼玉県福祉事務所（町や村に住んでいる場合）  
埼玉県東部中央福祉事務所：048-737-2132  
埼玉県西部福祉事務所：049-283-6780  
埼玉県北部福祉事務所：0495-22-0101  
埼玉県秩父福祉事務所：0494-22-6228  
受付時間：8:30～17:15（月曜日～金曜日）

## Let's create the society without DV!

Do you have any trouble with violence by your husband or partner? Such violence is called domestic violence (DV). If you have such problems, do not worry alone, and let's solve them by consulting the organizations ①~⑤ below. If you have any difficulties in understanding Japanese during consultation, Saitama Information & Support of Saitama International Association will help you as a mediate interpreter. (Phone : 048-833-3296)

### ○ When you want to have a consultation

You can consult all the organization ①②③④&⑤.

### ○ When you want to run away

First consult ② or ④⑤.

### ○ When you want to have the person who commits the violence separated from you

First Consult ①.

### ○ About Protection order petition

If court gives protection order against the person who commits the violence on you, your request will be filed legally, such as prohibition of stalking and the contact through phone or emails, and offender's removal from the victim's house.

Please submit the protection order petition to the district court. First, consult one of the organizations ①~⑤. You can also ask about how to fill out the petition form.

#### 【Contact lists】

- ① Police consultation center or each police station's life security section  
Phone : 048-822-9110  
Opening hours : 8:30am~5:15pm (Monday-Friday)
- ② Consultation and support center for spousal violence  
Fujin Sodan Center  
Phone : 048-863-6060  
Opening hours: 9:30am~8:30pm (Monday-Friday)  
9:30am~5:00pm (Sunday & Holiday)
- ③ Consultation and support center for spousal violence  
Saitama Prefectural Center for Promotion of Gender Equality — With You Saitama  
Phone : 048-600-3800  
Opening hours: 10:00am~8:30pm (Monday-Saturday)
- ④ If you live in a city,  
Contact Welfare Section of City Office
- ⑤ If you live in a town or a village,  
Contact Saitama Prefectural *Fukushi Jimusho* (welfare office)  
Tobu Chuo Welfare Office : 048-737-2131  
Seibu Welfare Office : 049-283-6780  
Hokubu Welfare Office : 0495-22-0101  
Chichibu Welfare Office : 0494-22-6228  
Opening hours : 8:30am~5:15pm (Monday-Friday)

